

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 28 (1974)

Heft: 1: Büro- und Verwaltungsgebäude = Immeubles de bureaux et d'administration = Office and administration buildings

Artikel: Zwei Verwaltungsgebäude in der City von London = Deux immeubles administratifs dans la city de Londres = Two office buildings in the city of London

Autor: Joedicke, Jürgen

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-347979>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zwei Verwaltungsgebäude in der City von London

Deux immeubles administratifs
dans la City de Londres
Two office buildings in the City of London

Gollins, Melvin, Ward & Partners, London

**Commercial Union Assurance Co.
Peninsular and Oriental Steam Navigation
Co.**



Die Commercial Union Assurance Co erwarb in den sechziger Jahren ein vorhandenes Gebäude auf diesem Gelände, um es umzubauen und eine Erweiterung entlang der St. Mary Avenue zu errichten. Zur gleichen Zeit plante die P & O Steam Navigation Co eine Erneuerung ihres Verwaltungsgebäudes an der Leadenhall Street. Die beschränkten Platzverhältnisse erlaubten jedoch keine optimale Lösung. Aus diesem Grund beschloßen beide Gesellschaften, eine gemeinsame Neuplanung. Sie sieht zwei versetzte Baukörper vor, die sich zu einem Platz entlang der Leadenhall Street und der St. Mary Avenue öffnen.

Der CU-Turm ist zweiundzwanzigeschossig und hat eine Größe von 37,80 auf 37,80 m; das P & O-Gebäude ist über einen breigeschossigen Unterbau zehn Geschosse hoch bei einer Größe von 33,50 auf 33,50 m. Beide Gebäude haben eine ähnliche Grundrißanlage (- zentraler Kern mit umlaufender Bürozone) und Konstruktion (- vom Stahlbetonkern auskragende Träger, an denen die Decken aufgehängt sind). Die Aufhängung erfolgt beim CU-Turm einmal über dem 12. Geschoß und zum anderen vom Dachgeschoß aus. Beide Systeme sind unabhängig voneinander. Beim niedrigen P & O-Gebäude erfolgt die Aufhängung vom Dachgeschoß aus.

Die Art des Vorgehens und die städtebauliche Lösung sind vorbildlich für ähnliche Sanierungsvorhaben in beengten Stadtkernen.
Joe.

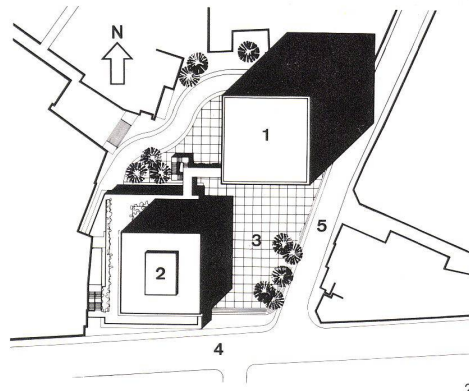
Dans les années 60 la Commercial Union Assurance Co acheta un immeuble existant avec son terrain afin de le transformer et de le compléter par une aile bordant l'avenue St-Marie. A la même époque la P+O Steam Navigation Co étudiait sa nouvelle administration sur la Leadenhall Street. Mais l'étritesse des lieux n'autorisait pas de solution optimale. Ceci explique pourquoi les deux sociétés décidèrent de planifier leurs immeubles en commun. Il fut prévu deux volumes décalés s'ouvrant sur une esplanade donnant sur l'avenue St-Marie et la rue Leadenhall.

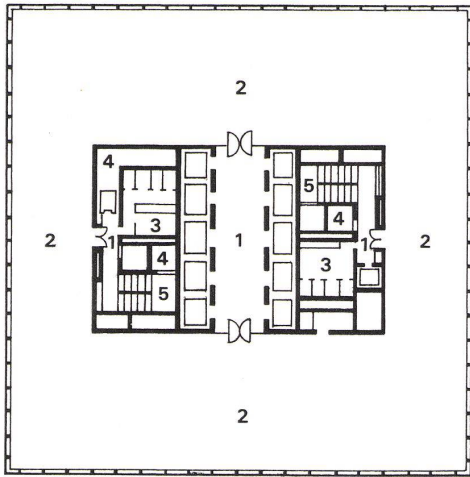
La tour CU s'élève sur 22 niveaux et occupe 37,80 x 37,80 m au sol; l'immeuble P+O s'organise dans un soubassement à 3 niveaux surmonté d'un volume de dix étages mesurant 33,50 x 33,50 m. Les deux immeubles ont des plans semblables (noyau central avec zone de bureaux périphérique) et la même construction (poutres consoles partant du noyau en béton et servant de suspentes pour les planchers). Dans la tour CU la suspension est dédoublée et se situe au dessus du 12ème étage et sur l'étage attique. Ces deux structures sont indépendantes l'une de l'autre. Dans le bâtiment plus bas de P+O une suspension unique est également implantée au niveau de la toiture.

La manière de procéder et la solution urbanistique obtenue peuvent servir d'exemple aux opérations d'assainissement dans les noyaux urbains à forte densité.

The Commercial Union Assurance Co. during the 60s acquired an already existing building on this site in order to convert it and to build an extension along St. Mary's Avenue. At the same time the P & O Steam Navigation Co. planned a renovation of their office building on Leadenhall Street. However, the restricted site did not permit an optimally conceived project. For this reason both companies decided on a new joint plan. It provides for two staggered volumes opening on to a square along Leadenhall Street and St. Mary's Avenue. The CU tower is 22 stories high and occupies an area of 37.80 x 37.80 m; the P & O building has 10 stories on top of a three-storey foundation structure, and occupies an area of 33.50 x 33.50 m. Both buildings are similar in plan (central core with continuous office zone running around it) and are similar in construction (girders projecting from the reinforced concrete core, the ceilings being suspended from the girders). The suspension is effected in the CU tower from the 12th floor and from the top floor. The two systems are independent of each other. In the case of the lower P & O building, the suspension is effected from the top floor.

The method employed and the design from the town-planning standpoint are exemplary for any similar renovation projects in crowded urban centres.





3

1-5
Commercial Union Assurance Co.

1
Ansicht vom öffentlichen Platz mit Haupteingang.
Vue de l'esplanade publique avec entrée principale.
Elevation view from the public square with main entrance.

2
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

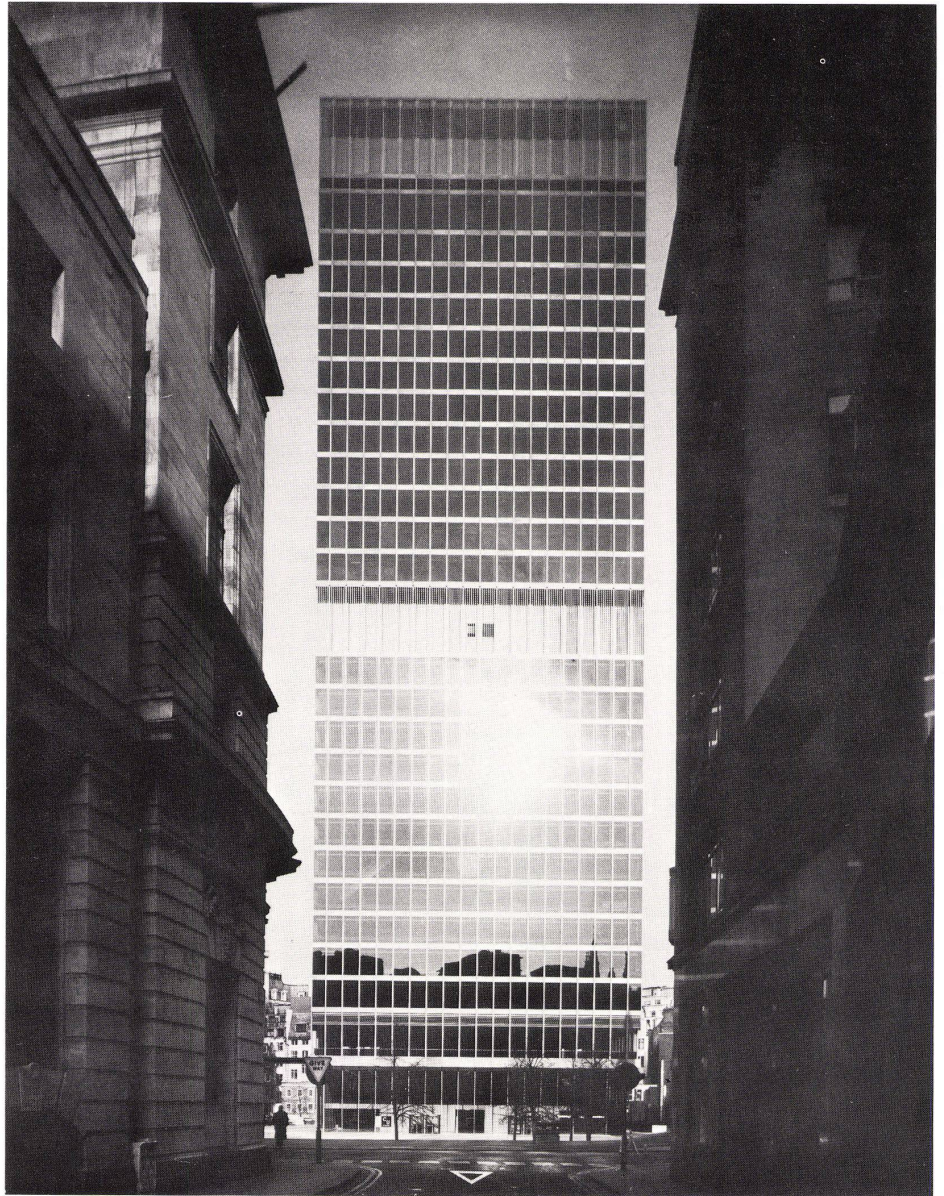
1 Commercial Union Assurance Co.
2 P & O Steam Navigation Co. / P+O Steam Navigation
3 Öffentlicher Platz / Esplanade publique / Public square
4 Leadenhall Street
5 St. Mary Avenue / Avenue St. Marie / St. Mary Avenue

3
Grundriß Normalgeschoß 1:500.
Plan de l'étage courant.
Plan of standard floor.

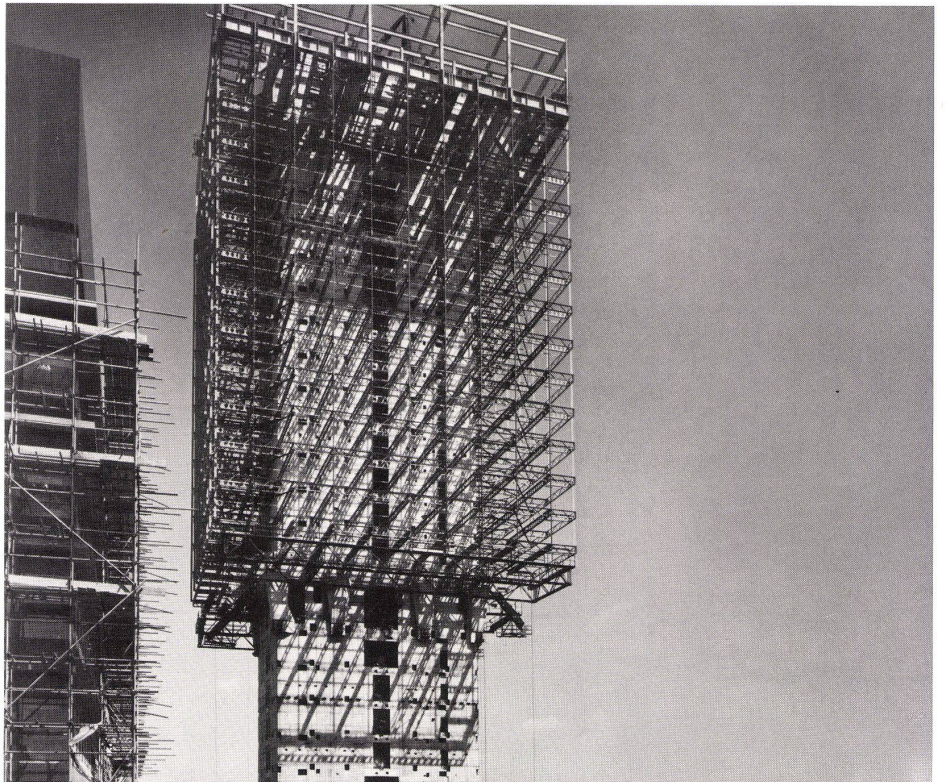
1 Aufzüge / Ascenseurs / lift lobby
2 Büro / Bureaux / office space
3 WC / Toilettes / lavatories
4 Vertikale Installation / Installations verticales / service ducts
5 Nottreppen / Escaliers de secours / stairs

4
Gesamtansicht. Aufhängung über 12. Obergeschoß und Dachgeschoß.
Vue générale. Suspente au dessus du 12ème étage et de l'attique.
Assembly view. Suspension above 12th floor and top floor.

5
Rohbau. Stahlbetonkern mit auskragendem Träger über Dachgeschoß und Aufhängung.
Gros-œuvre. Noyau en béton armé avec poutres en porte-à-faux, dispositif de suspente au dessus de l'attique.
Rough construction. Reinforced concrete core with projecting girders above top floor and suspension.



4



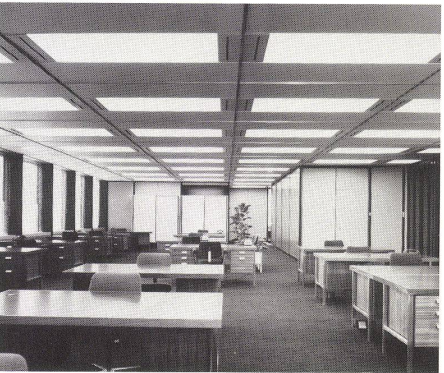
5



6



7



8



9

6-10
P+O Steam Navigation Co.

6
Direktionstoyer.
Direction.
Directors-lounge.

7
Eingangsbereich.
Zone d'entrée.
Entrance zone.

8
Typischer Büroraum.
Volume de bureau courant.
Typical office.

9
Gesamtansicht mit Eingang. Dreigeschossiger Unterbau mit zehngeschossigem Büroturm.
Vue générale sur l'entrée. Soubassement à trois niveaux et tour de bureaux à dix étages.
Assembly view with entrance. Three-storey sub-structure with ten-storey office tower.

10
Querschnitt.
Coupe transversale.
Cross section.

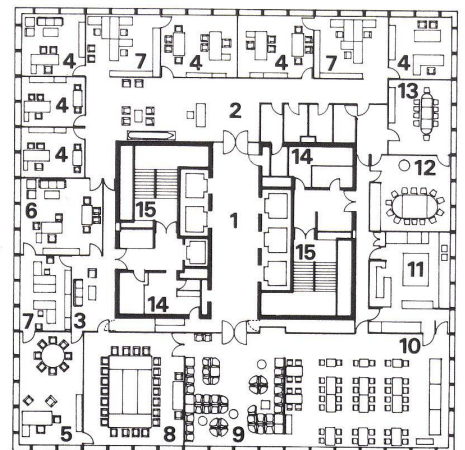
1 Büro Räume / Bureaux / Offices
2 Läden / Magasins / Shops
3 Straßenniveau mit Eingang / Niveau rue avec entrée / Street level with entrance



10

11
Grundriß 1: 500, 10. Obergeschoß.
Plan du 10ème étage.
Plan, 10th floor.

1 Lift / Ascenseur / Lift
2 Empfang / Réception
3 Warteraum / Salle d'attente / Waiting room
4 Managing Direktor / Directeur de management / Managing director
5 Chairman / Président
6 Deputy Chairman / Vice-président
7 Sekretariat / Secretariat
8 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room



11

9 Vorraum / Vestibule
10 Senior Management Eßraum / Salle à manger des managers seniors / Senior management dining room
11 Küche / Cuisine / Kitchen
12 Chairman Eßraum / Salle à manger de la direction / Executive dining room
13 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room
14 WC
15 Nottreppe / Escalier de secours / Emergency stairs